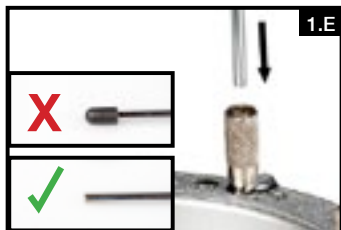
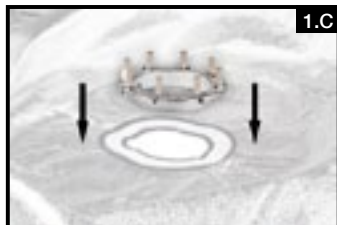


USER MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUALE D'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

EN
DE
FR
IT
ES

Rotalux





1.I

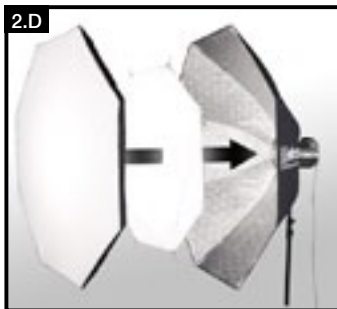
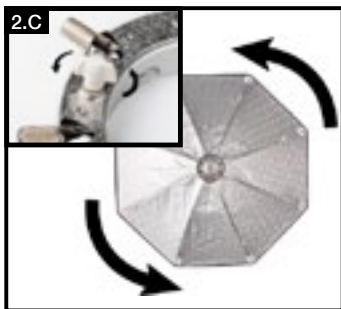


Table of contents

EN	Introduction	4
	Characteristics	4
	Security Advise	5
	1. Assembling the Rotalux Softbox:	6
	2. Mounting the Rotalux Softbox on the Elinchrom flash-unit:	7
	Warranty	28
DE	Einleitung	8
	Charakteristik	9
	Sicherheits- und Warnhinweis	9
	1. Zusammenbau der Softbox	10
	2. Montage auf die Blitzleuchte	11
	Warranty	28
FR	Introduction	12
	Caractéristiques	13
	Avertissement de sécurité	13
	1. Assemblage des Soft Box Rotalux	14
	2. Montage d'une boîte Rotalux sur une unité flash Elinchrom	15
	Warranty	28
IT	Introduzione	16
	Caratteristiche	17
	Consigli di sicurezza	18
	1. Montaggio del softbox Rotalux:	19
	2. Montaggio dei softbox Rotalux sui flash Elinchrom:	20
	Warranty	28
ES	Introducción	21
	Características	22
	Recomendaciones de seguridad	23
	1. Montaje de la caja de luz Rotalux	24
	2. Montaje de una caja de luz Rotalux en una antorcha Elinchrom	25
	Warranty	28

Introduction

Dear Photographer

Thank you for buying the ELINCHROM Rotalux Softbox. All Elinchrom products are manufactured using the most advanced technology. Carefully selected components are used to ensure the highest quality and the equipment is submitted to many tests both during and after manufacture. We trust that it will give you many years of reliable service.

Please read the instructions carefully, before use, for your safety and to obtain maximum benefit from many features.

Your Elinchrom-Team

The easy mounting Rotalux system is probably the most widely copied of all Softbox systems. However, it is easier to copy a design than a quality and they remain the best units in their class.

What continues to make the Elinchrom units unique are the optional sets of deflectors – gold, silver, frosted and translucent that enable the softness / hardness and colour to be modified; fitting centrally over the flashtube at your chosen distance. Folding down like an umbrella, they are easily transported or just kept clean, in their included carrying bag.

Characteristics

- Rotalux Speedring with improved mechanics and extremely lightweight, only 263 g.
- Improved finish of the Rotalux reflector tissue with grey piping for better light efficiency.
- 360° revolving system.
- Folds down like an umbrella, without dismantling the softbox.
- The translucent Deflector to modify softness is included.
- Carrying bag for a folded Rotalux is included.
- Optional Hooded Diffusers to control the light spread, are available for all Rotalux.

- Optional Rotagrids for direct lighting are available for the Rotalux 70x70 cm, 60x80 cm and the 90x110 cm.
- Lighttools™ offers a wide range of grids in different sizes and angles for Rotalux softboxes.
- Adapter Speed Rings for other flash brands such as Profoto™, Bowens™, Hensel™, Alien-Bees™ / Balcar™ are available soon. Adapters for additional brands are in process.

Security Advise

- The maximum modelling lamp wattage for all Rotalux softboxes is limited to 300 W
- Ensure that the Rotalux is correctly assembled and locked to the flash unit.
- The unit, the flash tube and accessories may become very hot during and after use! To avoid injuries, handle with isolating cloth or wait until parts have cooled down.
- Even though we use fire retardant materials; the fabric should never get in contact with the hot flash tube or the modelling lamp.
- The metal Speed Ring and the locking knob for the revolving system may heat up enormously when the flash unit is used at maximum flash and modelling lamp power levels. Please wait until the parts have cooled down, before packing away.
- Always switch the flash unit off before fitting or exchanging reflectors and softboxes.
- Ensure that the ventilation system of flashunits is working correctly.
- Double check that the internal fabric diffuser is correctly fitted and does not make contact with the hot flash tube and modelling lamp.
- Lower the modelling lamp power and reduce the number of flashes per minute, when small size softboxes are used, such as the Rotalux models 26178-26180-26181-26175. The reflective surface is very close to the modelling lamp/ flashtube. The fabric, can be damaged by excessive heat.

1. Assembling the Rotalux Softbox:

- A)** Place the speed ring with the locking knob (for the 360° revolving system) at the top, on a firm horizontal surface.
- B)** Pull out each of the rod sockets and move them into the 90° vertical position and release.
- C)** Place the speed ring on the centre of the reflection cloth.
- D)** Ensure that the slots of the rod sockets coincide with the seams of the reflection cloth.
- E)** Insert the bare ends of the rods into the sockets of the speed ring.
- F)** Que at a time bend rods opposite outwards, applying gradual pressure on the capped end to give slight curvature. Manipulate the respective capped ends to fit into the cloth pockets at the coinciding corners of the reflection cloth. If necessary, readjust shown in picture 1 D.
- G)** The rods fixed at both ends, have now a convex curve. Hold the rod and twist each to make the curve concave.
- H)** Hold down the speed ring in a fixed position. Que at a time apply pressure on the rods near the rod socket. The rod sockets return to the previous horizontal position and lock. The reflection cloth now acquires a concave tent-like curvature.
- I)** The Rotalux Softbox is now ready to be mounted on the flash unit.

2. Mounting the Rotalux Softbox on the Elinchrom flash-unit:

- A) Turn the locking ring of the flash unit (mounted on the tripod), anti clockwise to unlock the bayonet. Remove the protective cap from the flash unit anti clockwise.
- B) Ensure that the locking knob on the speed ring is tightened (see 2.C). Insert the Rotalux speed ring and turn clock wise. It clicks into place. Turn the locking ring clockwise to lock the bayonet with the Rotalux speed ring attached.
- C) The angle of the Rotalux softbox can be adjusted with the revolving system. Unlock the locking knob of the speed ring and turn the softbox into the desired position. Make sure that the speed ring is locked in the bayonet of the flash unit whilst turning the softbox.

NOTE: The speed ring and the locking knob may become hot when the Rotalux is in use. Protect your hands with heat resistant gloves and switch off the unit and disconnect it from the mains, when you need to adjust the softbox angle.

- D) Attach the diffusing cloths of the softbox.
- E) Fix the cloths with the Velcro-fastening tapes along the softbox sides and edges.

Einleitung

Lieber Photograph und Fotoenthusiast

Herzlichen Dank, dass Sie sich für Elinchrom Rotalux Softboxen entschieden haben.

Die hervorragende Lichtqualität und die technische Leistung der Rotalux beruhen auf langjährigen Erfahrungen auf dem Gebiet der Herstellung von Blitzanlagen und Zubehör. Elinchrom Blitzlichtprodukte entsprechen den gültigen elektrischen Normen unter Verwendung hochwertiger ausgesuchter Materialien, die Ihnen langfristige Produktivität und Zuverlässigkeit gewähren sollen.

Bitte sorgfältig lesen...

Diese Anleitung enthält Fotos von Produkten die ständig weiterentwickelt werden. Von daher sind Änderungen in Ausstattung, Funktionen und Design jederzeit möglich. Zudem werden Blitzgeräte mit Reflektoren oder Stativen gezeigt, die nicht, oder nur in Einzelfällen zur Grundausstattung eines Blitzgerätes oder eines Sets dazugehören. Aktualisierte Informationen über Blitzgeräte, Zubehör und EL-Skyport sind von der Elinchrom Webseite zu entnehmen www.elinchrom.com.

Toleranzen der technischen Daten für Bauelemente und Messwerte entsprechen den IEC - und EC Normen. Technische Änderungen vorbehalten. Die Werte können durch Messgeräte und Toleranzen in den Bauelementen schwanken und sind als Richtwerte zu verstehen und nicht im rechtlichen Sinne als zugesicherte Eigenschaften. Keine Haftung für Druckfehler.

Ihr Elinchrom Team

Charakteristik

- Der Rotalux Adapterring wurde mechanisch verbessert und wiegt nur noch 263 g.
- Neue verbesserte Rotalux Materialien und Verarbeitung mit grauen Nähten, um durchscheinendes Licht zu vermindern.
- Rotalux Adapterring mit 360° Drehvorrichtung.
- Rotalux kann ohne Demontage wie ein Schirm zusammengefaltet und transportiert werden.
- Die Grundausstattung beinhaltet einen Deflektor zur Modifizierung der Lichtcharakteristik.
- Enthalten ist auch eine Tragetasche für eine zusammengefaltete Rotalux.
- Optionale Hooded Diffusoren sind verfügbar zur Verminderung des Streulichtes.
- Optionale RotaGrid Waben sind verfügbar für Rotalux 70x70 cm, 60x80 cm und 90x110 cm.
- Lighttools™ bietet eine weite Auswahl von Waben™ für alle Rotalux softboxen an.
- Bald Verfügbar... Adapterringe für Profoto™, Bowens™, Hensel™, Alien-Bee™ / Balcar™ und weitere sind in Planung.

Sicherheits- und Warnhinweis

- Maximales Halogenlicht: 300 W
- Darauf achten das die Rotalux korrekt zusammengebaut und am Blitzgerät angebracht wurde.
- Adapterring, Arretierungsschraube und Blitzgerät werden sehr heiß während des Gebrauchs. Um Verbrennungen zu vermeiden, immer isolierende Schutzhandschuhe tragen und abkühlen lassen, bevor die Softbox oder die Position gewechselt wird.
- Auch wenn feuerverzögernde Materialien verwendet werden, niemals die Softbox überhitzen und vermeiden Sie das die Blitzröhre und die Pilotlampe mit dem Stoff in Berührung kommt.
- Immer das Blitzgerät erst abschalten bevor Diffusoren und Zubehör angebracht werden.

Rotalux Softbox Gebrauchsanleitung

- Bitte darauf achten das die Ventilation des Blitzgerätes funktioniert!
- Bei den ROTALUX Softboxen 26178-26180-26181-26175 (kleinere Ausführungen) liegt die reflektierende Innenseite sehr nahe an der Pilotlampe und der Blitzröhre. Die Stoffbespannung und die reflektierende Innenseite kann durch die Hitzeentwicklung beschädigt werden (vor allem mit Halogenlampen bei hoher Leistung). Bitte reduzieren Sie in diesem Falle die Intensität des Pilotlichtes. Bei schnellen Blitzfolgen über einen längeren Zeitraum ist es empfehlenswert das Pilotlicht auf ein Minimum zu reduzieren oder gar auszuschalten.
- Verschmutzte oder veraltete Diffusoren können die Lichtfarbe verfälschen und müssen gewechselt werden.
- Achten Sie darauf das keine heißen Leuchtquellen auf die Rotalux Softbox gerichtet sind, die eventuell die Softbox Außenbespannung beschädigen oder gar verbrennen!
- Achten Sie immer darauf, dass die Softbox nicht überhitzt, während sie benutzt wird. Nichtbenötigte Beleuchtung immer abschalten.
- Elinchrom übernimmt keinerlei Haftung für Beschädigungen die durch Hitzeentwicklung entstehen! Folgeschäden sind bei sachgemäßem Umgang auszuschließen

1. Aufbau der Softbox

- A)** Legen Sie den Rotalux Adapterring auf eine ebene Fläche (z.B. Tisch). Der Blockierungsknebel für die Rotation muss nach oben zeigen.
- B)** Bringen Sie die Hülsen für die Spannstäbe in eine aufrechte Position, indem Sie diese zunächst nach außen ziehen und dann um 90° nach oben stellen.
- C)** Entfalten Sie die Bespannung und legen Sie diese so auf den Tisch, dass die reflektierende Seite nach oben zeigt. Den Rotalux Adapterring platzieren Sie zentrisch in die Aussparung.
- D)** Orientieren Sie die Hülsen für die Spannstäbe so, dass deren Position identisch ist mit den Nähten der Bespannung.

- E)** Stecken Sie die Spannstäbe in die Hülsen, möglichst paarweise und immer gegenüberliegend.
- F)** Nehmen Sie den ersten Spannstab, stecken Sie die Seite (ohne Kappe) in die federnde Hülse und (mit etwas Kraft und geringfügiger Spannung) das entgegengesetzte Ende (mit der Schutzkappe) in die vorgesehene Manschette der Softbox. Das gleiche machen Sie mit dem gegenüberliegenden (nicht daneben liegenden!) Spannstab, usw.
- G)** Jetzt sitzen die Spannstäbe mit einer konvexen Biegung in der Softbox. Halten Sie die Softbox am Rotalux Adapterring. Durch einen leichten Druck auf die Spannstäbe erreichen Sie, dass die Biegung nach innen orientiert ist (konkav).
- H)** Nun den Rotalux Adapterring, mit der Handfläche nach unten drücken und gleichzeitig mit der anderen Hand eine Hülse nach unten (90°) in die Rasterung zurückführen. Damit erreichen die Spannstäbe eine feste Arretierung mit der erforderlichen Spannung. Gegebenenfalls, nochmals die Positionierung der Spannstäbe nachkorrigieren (gleiche Position wie die Nähte der Softbox).
- I)** Die Rotalux Softbox kann nun am Blitzgerät befestigt werden.

2. Montage der Elinchrom Blitzleuchte

- A)** Drehen Sie das Verriegelungsbaionett an der Blitzleuchte so, dass die beiden entsprechenden Markierungen nebeneinander liegen (Gegen den Uhrzeigersinn = Blockierung gelöst).
- B)** Vergewissern Sie sich, dass die Rotation der Softbox blockiert ist. Setzen Sie den Rotalux Adapterring in das Lampenbaionett ein und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Ein Klick zeigt an, dass die Softbox im Baionett eingerastet ist. Nun den Baionettring verriegeln.
- C)** Lösen Sie etwas die Arretierung der Rotation, um die Softbox besser ausrichten zu können. Nun setzen Sie den Innendiffusor ein, falls dieser für die Lichtcharakteristik benötigt wird.
- D)** Nun wird der Außendiffusor mit dem Velcro – Klettverschluss befestigt.
- E)** Entfernen des Blitzgerätes: arretieren Sie die Rotation und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

Introduction

Cher photographe,

Merci d'avoir choisi d'acheter cette boîte à lumière Rotalux. Tous les produits Elinchrom sont fabriqués en utilisant la technologie la plus avancée. Elinchrom n'utilise que des composants de haute qualité et testés pour la fabrication de ses produits. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de cet appareil.

Nous vous prions de vous conformer aux présentes instructions et aux prescriptions de sécurité. Vous obtiendrez ainsi les résultats que vous attendez de votre appareil et vous assurerez de son fonctionnement pour longtemps.

Il est possible que ce manuel montre des images de produits avec des accessoires qui ne fassent pas partie de produits, sets ou unité individuelle. Les sets et les unités individuelles peuvent changer à tout moment sans avis et peuvent varier selon les pays. Vous trouverez les configurations actuelles sur www.elinchrom.com

Les données techniques et fonctions des produits sont sujettes à modifications sans avis. Les tolérances des spécifications et des composants sont conformes aux standards IEC et CE. Les valeurs listées peuvent varier dues aux tolérances des composants ou des instruments de mesure. Nous déclinons la responsabilité des erreurs d'impression.

Nous vous remercions de votre confiance,

Votre équipe Elinchrom.

Le système de montage Rotalux est probablement le système de boîtes à lumière le plus copié au monde. Il est cependant plus facile de copier un design plutôt que sa qualité et le système Rotalux reste le meilleur dans sa catégorie.

Ce qui continue de faire les produits Elinchrom uniques sont les sets de déflecteurs – doré, argent, translucide et satiné qui permettent de modifier l'adoucissement/le durcissement ainsi que la couleur; se fixant centralement devant le tube éclair à votre distance voulue. Les boîtes à lumières Rotalux se déplient comme un parapluie, sont faciles à transporter et peuvent être gardés au propre dans leur housse de transport

Caractéristiques

- Monture Rotalux avec mécanique améliorée et extrêmement légère, seulement 263 g.
- Finition grise sur le tissu réflecteur Rotalux pour une efficacité optimale de la lumière.
- Système de pivotement à 360°
- Se déplie comme un parapluie sans avoir besoin d'ôter la monture
- Un déflecteur translucide est inclus afin de modifier ou non la douceur de la lumière
- Une housse de transport pour le Rotalux déplié est incluse.
- Des coupes flux pour contrôler la répartition de la lumière sont disponibles pour tous les Rotalux.
- Des grilles nid d'abeilles sont disponibles pour les Rotalux 70x70 cm, 60x80 cm et 90x110 cm.
- Lighttools™ offre un large choix de grilles nids d'abeilles de différentes tailles et angles pour les boîtes à lumières Rotalux.
- Des montures Rotalux adaptées pour d'autres marques, tels que Profoto™, Bowens™, Hensel™, Alien-Bee™ / Balcar™ sont disponibles. Les adaptateurs pour d'autres marques suivront.

Avertissement de sécurité

- La puissance maximale de lampe pilote est de 300 W pour toutes les boîtes à lumières Rotalux.
- Assurez vous que la Rotalux est assemblée et fixée correctement sur l'unité flash.
- L'unité, le tube éclair ainsi que les accessoires peuvent devenir très chaud pendant et après usage. Afin d'éviter des blessures, maniez avec un tissu isolant ou attendez que les parties aient refroidies.
- Même si nous utilisons des matériaux anti inflammables ; les tissus ne devraient jamais rentrer en contact avec le tube éclair ou la lampe pilote.
- La monture en métal et la vis de blocage du système de rotation peuvent chauffer énormément lorsque les unités flashes sont utilisées à puissance maximale. Veuillez attendre que les parties aient refroidies.

- Eteignez l'unité flash avant d'insérer ou de remplacer un réflecteur ou une boîte à lumière.
- Assurez vous que le ventilateur fonctionne correctement sur l'unité.
- Assurez vous que le tissu interne soit fixé correctement et qu'il ne soit pas en contact avec le tube éclair ou la lampe pilote.
- Baissez la puissance de la lampe pilote et réduisez le nombre de flash par minute quand des boîtes à lumière de petites tailles sont utilisés, comme les modèles de Rotalux 26178 – 26180 – 26181 – 26175. Le tissu peut être endommagé en cas de chaleur excessive.
- Les diffuseurs peuvent être sali et la température de couleur peut varier dans ces cas. Le nettoyage à sec peut parfois éviter ce genre de problème.
- La garantie n'est plus valable si les produits sont utilisés incorrectement ou s'ils sont endommagés à cause d'une chaleur excessive.

1. Assemblage des Soft Box Rotalux :

- A)** Placer la monture avec le bouton de blocage dirigé contre le haut (pour le système de rotation à 360°) sur une surface horizontale.
- B)** Libérer les douilles en appliquant une traction vers l'extérieur et un pivotement de 90 degrés.
- C)** Déployer la toile avec la partie réfléchissante dirigée contre le haut, insérer la monture dans la toile en faisant sortir la bague à baïonnette par l'ouverture.
- D)** Orienter les douilles de manière à ce qu'elles coïncident avec les coutures du réflecteur.
- E)** Insérer les tiges dans les douilles, de préférence deux à deux et en opposition.
- F)** Saisir une tige et appliquer une pression graduelle sur l'extrémité de façon à donner une légère courbure. Insérer l'extrémité de la tige pourvue de sa protection noire dans le logement, faire de même pour la tige placée en opposition et ainsi de suite.

- G) Inverser la courbure des tiges en exerçant une pression et rotation, la courbure doit être concave et épouser la forme du réflecteur.
- H) Maintenir la monture d'une main et mettre en place les tiges en appliquant une pression près des douilles de verrouillage afin qu'elle revienne dans leurs positions de départ. Corriger éventuellement la position des tiges par une légère rotation de la monture, pour que les tiges épousent parfaitement les coutures du réflecteur.
- I) Serrer la vis de blocage (illustration 2.C), la boîte à lumière Rotalux est maintenant prête à être montée sur le flash.

2. Montage d'une boîte Rotalux sur une unité flash Elinchrom :

- A) Placer le flash sur un trépied et tourner la bague de verrouillage du flash dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, de manière à amener les repères l'un en face de l'autre. Retirez le capuchon de protection.
- B) Aligner sur le repère et engager la baïonnette du réflecteur Rotalux par une rotation à droite (dans le sens des aiguilles d'une montre). Ensuite verrouiller la bague de sécurité en la faisant tourner elle aussi dans le même sens.
- C) Desserrer légèrement la vis de blocage pour pouvoir ultérieurement modifier la position angulaire de la boîte à lumière.

Avertissement : La monture et la vis se blocage peuvent devenir très chaud lorsque la Rotalux est utilisée. Protégez vos mains avec des gants résistants à la chaleur si vous voulez modifier la position angulaire de la boîte à lumière en cours d'utilisation.

- D) Mettre en place le diffuseur frontal en engageant ce dernier sur les extrémités du réflecteur. Vous pouvez également mettre en place la toile de diffusion interne.
- E) Fixer le diffuseur en pressant les bandes «Velcro» sur chaque bord du réflecteur.

Introduzione

Caro Fotografo,

Grazie per aver acquistato un softbox Rotalux ELINCHROM. Tutti i prodotti Elinchrom sono fabbricati con le tecnologie più avanzate. I componenti sono stati accuratamente selezionati per assicurare la miglior qualità e l'apparecchiatura è stata sottoposta a numerosi controlli sia durante che dopo la produzione. Siamo certi che questo prodotto potrà garantirLe un servizio affidabile per molti anni.

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso, per garantire la massima sicurezza e sfruttare al meglio i numerosi vantaggi del prodotto.

In questo manuale possono comparire immagini di prodotti completi di accessori che non sono forniti di serie con i set o i singoli articoli della gamma. Le configurazioni dei set e dei singoli articoli Elinchrom possono variare senza preavviso e a seconda dei paesi. Per le configurazioni disponibili, consultare il sito www.elinchrom.com

I dati tecnici, le caratteristiche e le funzioni dei prodotti Elinchrom possono essere modificati senza preavviso.

Tolleranze delle specifiche e dei componenti conformi agli standard IEC e CE. I valori indicati possono variare a seconda delle diverse tolleranze dei componenti utilizzati o degli strumenti di misura. Le caratteristiche tecniche dei prodotti sono suscettibili di modifiche senza preavviso. Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali errori di stampa.

Il team Elinchrom

Il sistema Rotalux è facile da montare ed è probabilmente il più imitato tra tutti i sistemi di softbox. Tuttavia, per quanto sia facile copiare la concezione di un prodotto, è molto più difficile riprodurre la qualità e quindi questi softbox rimangono tuttora i migliori della loro categoria.

Ciò che rende unici i softbox Elinchrom sono i set dei deflettori (dorati, argentati e traslucidi) che consentono di modulare la morbidezza/durezza e il tono della luce, grazie alla montatura centrale sopra il tubo flash e alla distanza regolabile. I softbox Rotalux si possono ripiegare come un ombrello per poter essere facilmente trasportati e possono essere riposti nell'apposita sacca, anche semplicemente per proteggerli dalla polvere.

Caratteristiche

- Anello adattatore Rotalux con meccanica migliorata, ultraleggero (solo 263 g).
- Finitura migliorata del tessuto riflettente Rotalux con nervature grigie per una migliore resa della luce.
- Sistema di rotazione a 360°.
- Ripiegabili come un ombrello senza bisogno di essere smontati.
- Deflettore traslucido bianco fornito in dotazione per modificare la morbidezza della luce.
- Sacca di trasporto inclusa.
- Per tutti i softbox Rotalux sono disponibili i diffusori anteriori optional per un miglior controllo della distribuzione della luce.
- Per i modelli Rotalux 70 x70 cm, 60 x 80 cm e 90 x110 cm sono disponibili i diffusori Rotagrid optional per l'illuminazione diretta.
- Lighttools™ offre un'ampia gamma di griglie per i softbox Rotalux, disponibili in varie misure e con varie inclinazioni.
- Sono disponibili anelli adattatori per altre marche, come Profoto™, Bowens™, Hensel™, Alien-Bee™ / Balcar™. Sono inoltre in fase di realizzazione altri tipi di adattatori per altre marche.

Consigli di sicurezza

- La potenza massima della lampada pilota per tutti i softbox Rotalux è limitata a 300 W.
- Verificare che il Rotalux sia correttamente montato sulla torcia.
- La torcia, il tubo flash e gli accessori tendono a surriscaldarsi durante e dopo l'uso! Per evitare danni fisici, maneggiare con un panno isolante o attendere fino a che i componenti si siano raffreddati.
- Anche se i nostri prodotti utilizzano materiali ignifughi, il tessuto non deve mai entrare a contatto del tubo flash o della lampada pilota caldi.
- L'anello adattatore in metallo e la vite di bloccaggio del sistema di rotazione potrebbero surriscaldarsi notevolmente quando il flash viene utilizzato alla massima potenza del lampo e della lampada pilota. Si raccomanda di attendere che tutti i componenti di siano raffreddati.
- Spegnere sempre il flash prima di inserire o di sostituire i riflettori e i softbox.
- Verificare che il sistema di ventilazione del flash funzioni correttamente.
- Controllare accuratamente che il telo diffusore interno sia correttamente montato e che non entri a contatto del tubo flash e della lampada pilota caldi.
- Quando si utilizzano softbox di piccole dimensioni, come i modelli Rotalux 26178, 26180, 26181 o 26175, ridurre la potenza della lampada pilota e la quantità di lampi al minuto. La superficie riflettente si trova molto vicina alla lampada pilota e al tubo flash. Il calore eccessivo può danneggiare il tessuto.
- I diffusori possono sporcarsi e la temperatura del colore può virare al giallo dopo qualche tempo. In tal caso, è opportuno sostituirli. Talvolta è sufficiente lavarli a secco.
- Il prodotto non è garantito dai danni provocati da un utilizzo improprio o dal calore eccessivo.

1. Montaggio del softbox Rotalux:

- A)** Posizionare l'anello adattatore con la vite di bloccaggio (per la rotazione a 360°) rivolta verso l'alto e con i cilindretti in posizione orizzontale.
- B)** Tirare i cilindretti verso l'esterno e orientarli verticalmente a 90°.
- C)** Posizionare l'anello adattatore sul telo riflettente.
- D)** Orientare l'anello adattatore in modo tale che i fori dei cilindretti siano allineati con le cuciture del telo riflettente.
- E)** Inserire le estremità scoperte delle bacchette nei cilindretti.
- F)** Flettere le bacchette verso l'esterno, esercitando una pressione graduale sulle estremità provviste di gommino, in modo tale da imprimere una leggera curvatura. Inserire le estremità con il gommino nelle corrispondenti tasche sugli angoli del telo riflettente. Se necessario, riallineare come mostrato nella figura 1 D.
- G)** Le bacchette fissate a entrambe le estremità presentano ora una curvatura convessa. Invertire la curvatura delle bacchette in modo tale che risulti concava.
- H)** Tenendo fermo l'anello con una mano, spingere le bacchette verso il basso in prossimità dei cilindretti in modo tale da bloccare di nuovo i cilindretti nella posizione orizzontale originaria. Il telo riflettente ora ha una curvatura concava simile a quella di una tenda.
- I)** A questo punto il softbox Rotalux è pronto per essere montato sul flash.

2. Montaggio dei softbox Rotalux sui flash Elinchrom:

- A)** Ruotare l'anello di bloccaggio della torcia (montata sul treppiede) in senso antiorario per aprire la baionetta. Togliere la calotta di protezione dalla torcia ruotandola in senso antiorario.
- B)** Assicurarsi che la vite di bloccaggio sull'anello adattatore sia serrata (vedere 2 C). Inserire l'anello adattatore del Rotalux e ruotare in senso orario fino a bloccarlo in posizione con uno scatto. Ruotare l'anello di bloccaggio in senso orario per bloccare la baionetta con inserito l'anello adattatore Rotalux.
- C)** Il softbox Rotalux può essere regolato con il sistema di rotazione. Sbloccare la vite di bloccaggio posta sull'anello adattatore e ruotare il softbox nella posizione desiderata. Durante la rotazione del softbox, assicurarsi che l'anello adattatore sia perfettamente bloccato nella baionetta della torcia.

NOTA: L'anello adattatore e la vite di bloccaggio tendono a surriscaldarsi durante l'utilizzo del Rotalux. Proteggere le mani con guanti resistenti al calore e spegnere il flash scollegandolo dall'alimentazione elettrica quando si deve regolare l'inclinazione del softbox.

- D)** Applicare il telo diffusore del softbox.
- E)** Fissare il telo con il Velcro lungo i lati e gli angoli del softbox.

Introducción

Estimado fotógrafo,

Gracias por haber comprado una caja de luz Rotalux ELINCHROM. Todos los productos Elinchrom se fabrican utilizando la tecnología más moderna y avanzada. Sus componentes son cuidadosamente seleccionados para asegurar la más alta calidad y los equipos se someten a muchos controles, tanto durante como después de su fabricación. Estamos seguros de que le ofrecerán muchos años de servicio fiable.

Antes del uso le aconsejamos leer cuidadosamente las instrucciones para su seguridad y para obtener el máximo beneficio de las muchas características del equipo.

Este manual puede contener imágenes de productos con accesorios que no se suministran de serie con los equipos o unidades individuales de la gama. Las configuraciones de las unidades individuales o de los equipos completos Elinchrom pueden variar sin aviso previo y las mismas pueden ser diferentes en otros países. Consulte la página www.elinchrom.com para ver las configuraciones disponibles

Los datos técnicos, características y funciones de los productos Elinchrom pueden ser modificados sin aviso previo.

Tolerancias de las especificaciones técnicas y componentes conforme a los estándares CEI y CE. Los valores indicados pueden diferir debido a las tolerancias de los componentes o de los instrumentos de medición. La información técnica está sujeta a modificaciones. Se declina toda responsabilidad por los eventuales errores de impresión.

Su Equipo Elinchrom

El sistema Rotalux de fácil montaje es probablemente el más ampliamente imitado entre todos los sistemas de cajas de luz. Sin embargo, por fácil que sea copiar el diseño de un producto, es mucho más difícil reproducir su calidad y por consiguiente estas cajas de luz permanecen hasta hoy como las mejores de su categoría.

Lo que convierte en únicas a las unidades Elinchrom son los juegos de deflectores -dorado-, plateados y translúcidos- montados en el centro sobre el tubo de flash y a distancia regulable, que permiten modificar el color y la intensidad de la luz. Cerrándose como un paraguas son fáciles de transportar y de mantener protegidas contra el polvo guardadas en su funda incluida.

Características

- La potencia máxima de la lámpara piloto para todos los softbox Rotalux Anillo adaptador Rotalux con mecánica mejorada y ultraliviano (sólo 263 g).
- Acabado mejorado de la tela reflectora Rotalux con nervadura gris para una mejor eficiencia luminosa.
- Sistema de rotación a 360°.
- Se cierra como un paraguas, sin necesidad de desmontarla.
- Deflector translúcido blanco incluido para modificar la intensidad de la luz.
- Bolsa de transporte incluida.
- Para todas las cajas de luz Rotalux hay disponibles unos difusores opcionales con visera para controlar la distribución de la luz.
- Para los modelos Rotalux 70x70 cm, 60x80 cm y 90x110 cm se encuentran disponibles los difusores Rotagrids opcionales para la iluminación directa
- Lighttools™ ofrece una vasta gama de rejillas de diferentes tamaños y ángulos para las cajas de luz Rotalux
- Se dispone también de anillos adaptadores Speed para otras marcas de flash como Profoto™, Bowens™, Hensel™, Alien-Bee™ / Balcar™. Se encuentran también en fase de fabricación adaptadores para otras marcas.

Recomendaciones de seguridad

- La potencia máxima de la lámpara de modelado para todas las cajas de luz Rotalux es de 300 W
- Compruebe que la Rotalux esté correctamente montada y conectada a la antorcha.
- ¡La unidad, el tubo de flash y los accesorios se pueden calentar considerablemente durante y después del uso! Para evitar accidentes, manéjelos con guantes de aislamiento o espere hasta que las piezas se hayan enfriado.
- Aunque utilizamos materiales ignífugos para nuestros productos, las telas jamás deben entrar en contacto con el tubo de flash o con la lámpara de modelado.
- El anillo adaptador de metal y la perilla de bloqueo del sistema de rotación pueden calentarse enormemente cuando la antorcha se usa a la máxima potencia del flash y de la lámpara de modelado. Se recomienda esperar hasta que las piezas se hayan enfriado.
- Apague siempre la antorcha antes de conectar o reemplazar los reflectores y las cajas de luz.
- Compruebe que el sistema de ventilación de la antorcha funcione correctamente.
- Compruebe atentamente que la tela difusora interna esté correctamente montada y que no entre en contacto con el tubo de flash y la lámpara de modelado calientes.
- Cuando utilice cajas de luz de pequeñas dimensiones, como los modelos Rotalux 26178 – 26180 – 26181 – 26175, reduzca la potencia de la lámpara de modelado y la cantidad de destellos por minuto. La superficie reflectora se encuentra muy cerca de la lámpara de modelado y del tubo de flash. El calor excesivo puede dañar la tela.
- Los difusores se pueden ensuciar y después de algún tiempo la temperatura del color se puede poner amarillenta. Si esto sucede es necesario sustituirlos. A veces se pueden recuperar llevándolos a una tintorería de lavado en seco.
- El producto no se garantiza contra los daños causados por un uso impropio o por exceso de calor.

1. Montaje de la caja de luz Rotalux:

- A)** Coloque el anillo adaptador con la perilla de bloqueo (para el sistema de rotación a 360°) en la parte superior, en posición horizontal quedando en el borde con las ranuras en zig-zag .
- B)** Libere los casquillos de las varillas tirándolos hacia fuera y oriéntelos verticalmente a 90°.
- C)** Coloque el anillo adaptador sobre la tela reflectora.
- D)** Compruebe que las ranuras de los casquillos de las varillas coincidan con las costuras de la tela reflectora.
- E)** Inserte los extremos descubiertos de las varillas en los casquillos del anillo adaptador.
- F)** Doble hacia afuera las varillas, aplicando una presión gradual sobre el extremo con capuchón de modo de curvarlas levemente. Introduzca los extremos cubiertos en los casquillos de las varillas, en los ángulos correspondientes de la tela reflectora. Si es necesario, vuelva a alinear, como ilustrado en la figura 1 **D**).
- G)** Las varillas fijadas en ambos extremos tendrán ahora una curva convexa. Invierta la curva de las varillas de modo tal que resulte cóncava.
- H)** Manteniendo fijo el anillo adaptador con una mano, empuje hacia abajo las varillas cerca de los casquillos, de modo tal que los mismos regresen y permanezcan bloqueados en la posición horizontal original. La tela reflectora ahora tendrá una curvatura cóncava, similar a la de una tienda.
- I)** Ahora la caja de luz Rotalux estará lista para ser montada en la antorcha.

2. Montaje de una caja de luz Rotalux en una antorcha Elinchrom:

- A)** Gire el anillo de bloqueo de la antorcha (montado en el trípode), en sentido antihorario para abrir la bayoneta. Quite el capuchón de protección de la antorcha girándolo en sentido antihorario.
- B)** Compruebe que la perilla de bloqueo del anillo adaptador esté apretada (véase 2.C). Inserte el anillo adaptador Rotalux y gírelo en sentido horario hasta que se bloquee en posición con un chasquido. Gire el anillo de bloqueo en sentido horario para bloquear la bayoneta con el anillo adaptador Rotalux insertado.
- C)** La caja de luz Rotalux se puede ajustar con el sistema de rotación. Afloje la perilla de bloqueo del anillo adaptador y coloque la caja de luz en la posición deseada. Compruebe que el anillo adaptador esté perfectamente bloqueado en la bayoneta de la antorcha durante la rotación de la caja de luz.

NOTA: El anillo adaptador y la perilla de bloqueo tienden a recalentarse durante el uso de la Rotalux. Proteja sus manos con guantes resistentes al calor; apague el flash y desconéctelo de la alimentación eléctrica cuando tenga que regular la inclinación de la caja de luz.

- D)** Coloque la tela difusora de la caja de luz.
- E)** Fije la tela con el Velcro a lo largo de los lados y bordes de la caja de luz.

R TALUX



STRIP



Standard	26180	-	-	26181	-	-
Hooded Diffuser	-	26324	-	-	26325	-
Optional diffuser	-	-	15x90cm 26268	-	-	25x130cm 26270 15x130cm 26269
Size (cm)	35 x 90	-	-	130 x 50	-	-
Depth (cm)	25	-	-	42	-	-

OCTA



Standard	26183	-	26184	-	26186	-
Hooded Diffuser	-	26326	-	26327	-	26320
Size (cm)	Ø 100	-	Ø 135	-	Ø 175	-
Depth (cm)	32	-	42	-	50	-

SQUARE



Standard	26178	-	-	26179	-
Hooded Diffuser	-	26322	-	-	26323
Rotagrid	-	-	26117	-	-
Size (cm)	70 x 70	-	-	100 x 100	-
Depth (cm)	32	-	-	42	-



DEEP SYSTEM UPGRADE

➤ **Rotalux Family**

- New Rotalux rectangular 60 x 80 cm / 90 x 110 cm.
- New Rotalux octagonal 175 cm.

➤ **Rotalux Diffuser - Reflector**

- Improved quality of the diffusing and reflecting fabrics.
- Hooded Diffuser – reduces the spread of light.
- RotaGrid – sharper cut off, direct light.
- Grey rip piping, professional finish.

➤ **Rotalux Speed - Ring**

- Lightweight Speed-Ring, only 263 g.
- Moulded Elinchrom Logo.
- Redesigned locking with wing nut.
- Redesigned snap locks.



Every Softboxes come with:

- Reflective Fabric
- External Diffuser
- Internal Diffuser
- Speed Ring
- Rods
- Carrying Bag



Standard	26187	-	26185	-
Hooded Diffuser	-	26770	-	26328
Size (cm)	Ø 70	-	Ø 100	-
Depth (cm)	40	-	65	-

RECTA



Standard	26175	-	-	26176	-	-
Hooded Diffuser	-	26318	-	-	26319	-
Rotagrid	-	-	26110	-	-	26111
Size (cm)	60 x 80	-	-	90 x 110	-	-
Depth (cm)	30	20	-	42	-	-



This ELINCHROM product will be repaired free of charge by the vending agent if during a period of 24 months from date of purchase its working order is impaired through a manufacturing or material defect. The faulty product should be immediately sent to the authorized dealer or ELINCHROM agent. This guarantee is not valid for equipment which has been misused, dismantled, modified, or repaired by persons not belonging to the ELINCHROM distribution network. It does not cover flash tubes, lamps and the normal ageing of capacitors. No responsibilities can be accepted for damage, resulting from unsatisfactory operation of the equipment, such as wasted film or other expenses.

Dieses ELINCHROM Produkt wird durch den Verkäufer des Gerätes kostenlos repariert, falls sich innerhalb von 24 Monaten ab Verkaufsdatum durch Fabrikations oder Materialfehler verursachte Mängel auftreten. Senden Sie das Gerät sofort an den zuständigen Händler oder ELINCHROM Vertreter. Der Garantieanspruch entfällt, wenn das Gerät unsachgemäß behandelt oder durch unberechtigte, Personen demontiert, umgebaut oder repariert wurde. Ausgeschlossen von dieser Garantie sind Blitzröhren, Lampen, das normale Altern von Kondensatoren sowie Schäden die durch ein defektes Gerät entstehen könnten, z.B. Filmverlust, Reise- und andere Kosten.

Cet appareil ELINCHROM sera gratuitement remis en état par son vendeur en cas de mauvais fonctionnement imputable à un défaut de fabrication ou de composants apparu dans un délai de 24 mois à partir de la date d'achat. L'appareil doit être envoyé dès que possible à l'adresse du vendeur ou de l'agent ELINCHROM autorisé. Cette garantie n'est plus valable pour les appareils soumis à un usage non approprié démontés, modifiés ou réparés par des personnes n'appartenant pas au réseau de distribution ELINCHROM. Sont exclus de cette garantie les tubes-éclairs, les lampes pilotes et le vieillissement des condensateurs. ELINCHROM n'est pas responsable de dommages résultant d'un fonctionnement défectueux de l'appareil (perte de film, manque à gagner ou autres frais).

Questo prodotto ELINCHROM sarà riparato gratuitamente da un agente della casa produttrice se durante un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto il suo funzionamento è danneggiato da un difetto di fabbricazione o di materiale. Il prodotto difettoso dovrà essere inviato immediatamente a un centro autorizzato o ad un rappresentante ELINCHROM. Questa garanzia non si applica ad apparecchiature usate in modo non conforme, che sono state smontate, su cui hanno operato o che sono state riparate da personale non appartenente alla rete di distribuzione ELINCHROM. Parimenti essa non copre lampadine per flash, lampade e il normale ammortamento dei condensatori. Non ci si assume la responsabilità di danni derivanti da un funzionamento insoddisfacente dell'apparecchio come pellicole rovinate o spese similari.

Este aparato ELINCHROM será reparado gratuitamente por el vendedor en caso de mal funcionamiento, imputable a un defecto de fabricación o de material, surgido durante los 24 meses siguientes a la fecha de compra. El aparato defectuoso deberá ser enviado rápidamente al comerciante o al agente ELINCHROM. Esta garantía no es válida para los aparatos sometidos a un uso anormal, desmontados, modificados a reparados por personas que no pertenecen a la red de distribución ELINCHROM. Esta garantía no incluye los tubos de destello, los capacitores y el envejecimiento normal de las bombillas de luz de modelado, así como también cualquier daño que pueda resultar del funcionamiento defectuoso del aparato (pérdida de film, gastos de desplazamiento, pérdida de ganancias, etc.).

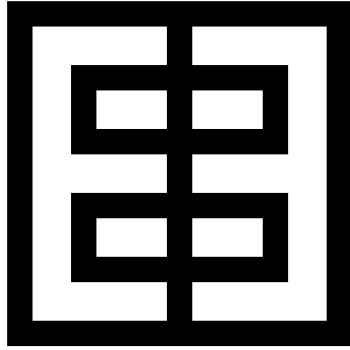


Please „register“ your Elinchrom product online under:
Bitte registrieren Sie ihr Elinchrom Produkt unter:
Veuillez enregistrer votre produit Elinchrom on line sous:
Per favore registrare il suo prodotto Elinchrom in linea sul sito:
Por favor registre su producto Elinchrom por internet:

www.elinchrom.com / SUPPORT / LOGIN

In case you cannot register your Elinchrom unit via internet, please fill in the Guarantee card and post it to ELINCHROM.

Please return this registration card directly to		✂		: ELINCHROM S.A.	
Diese Registrierkarte bitte direkt zurücksenden an				: P.O. Box 458	
Veuillez retourner cette carte d'enregistrement directement à				: Avenue de Longemalle 11	
Vi preghiamo di far pervenire questa cartolina di iscrizione direttamente a				: CH-1020 Renens	
Por favor envíe esta tarjeta de registro directamente a:				: Switzerland	
Elinchrom model	:				N°
Elinchrom Modell	:				
Elinchrom modèle	:				
Modello di Elinchrom	:				
Modelo de Elinchrom	:				
Date of purchase	:	Dealer	:		
Kaufdatum	:	Händler	:		
La date d'achat	:	Négociant	:		
La data di acquisto	:	Il distributore	:		
La fecha de la compra	:	El comerciante	:		
Your full name and address	:				
Name und Adresse	:				
Votre nom complet et adresse	:				
Il suo nome pieno ed indirizza	:				
Su nombre completo y dirección	:				
✂					



elinchrom[®]
creative image lighting technology